

**Н.А. Каталкина, Санкт-Петербургский государственный
политехнический университет Петра Великого**
**Н.В. Богданова, Санкт-Петербургский государственный
политехнический университет Петра Великого**

ЛИТЕРАТУРНЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ СОВРЕМЕННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Целью представляемого исследования было выявление возможности проведения проектов, базирующихся на творческой переработке иноязычных литературных произведений с использованием современных технологий на ранних этапах освоения иностранного языка, а также субъективной оценки обучающимися вузов их эффективности. Анализ результатов эксперимента показал, что реализация таких проектов позволяет развить у обучающихся коммуникативную и цифровую компетенцию.

Ключевые слова: иноязычная коммуникативная компетенция, цифровая компетенция, творческий потенциал, литературные произведения, проектный метод.

**N.A. Katalkina,
Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University**
**N.V. Bogdanova,
Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University**

LITERARY TEXTS THROUGH THE PRISM OF MODERN TECHNOLOGY

The purpose of the present research was to identify the possibility of carrying out projects based on the creative processing of foreign language literature using modern technologies at early stages of foreign language learning, as well as the subjective assessment of their effectiveness by students of universities. The analysis of the results of the experiment showed that the implementation of such projects allows students to develop communicative and digital competence.

Keywords: Communicative competence, digital competence, creativity, literary texts, project method.

В настоящий момент важнейшими умениями специалистов практически в любой профессиональной отрасли стали способность адаптироваться к быстро

меняющимся условиям, осуществлять поиск в различных источниках информации, а также организовывать собственный трудовой процесс в электронной среде. Соответственно, одной из основных задач высшего образования является развитие у обучающихся способности творчески, самостоятельно и в короткие сроки находить пути решения поставленных перед ними задач с использованием электронных средств. Развить такую способность представляется возможным путем целенаправленной работы во время учебных занятий над творческими заданиями и проектами с использованием современных технологий.

Многие исследователи отмечают позитивное влияние творческого подхода к обучению на результаты освоения иностранного языка [1]. Творческий потенциал рассматривается при этом как способность, которую можно развивать и целенаправленно тренировать [2]. Стимулом для развития творческого потенциала помимо персональных характеристик личности может являться влияние общества, поскольку творчество вообще и языковое творчество в частности возникает в социуме [3].

Наиболее доступными и популярными в настоящее время средствами воплощения творческих идей являются различные технические ресурсы. Они позволяют за достаточно короткое время и с минимальными затратами осуществлять разнообразные творческие проекты. В рамках учебного процесса применение современных технологий позволяет развивать у обучаемых цифровую компетенцию, понимаемую как умение критически и творчески применять информационные и коммуникационные технологии для достижения поставленных целей [4].

Целью представляемого исследования было выявление возможности проведения проектов, базирующихся на творческой переработке иноязычных литературных произведений с использованием современных технологий на ранних этапах освоения иностранного языка, а также субъективной оценки обучающимися вузов их эффективности. Эксперимент был проведен в Санкт-Петербургском государственном политехническом университете Петра Великого в рамках занятий по немецкому языку со студентами 2 курса бакалавриата по направлению подготовки «Зарубежное регионоведение» с уровнем владения немецким языком А2. В рамках исследования было разработано и проведено занятие по немецкому языку с применением проектного метода, базирующееся на творческой интерпретации немецкоязычных литературных произведений.

Под термином «проект» мы понимаем целую группу методик, требующих от участников сочетания теоретических знаний с практической деятельностью, в результате которой возникает презентабельный продукт, который можно представить вниманию аудитории [5].

В рамках проекта после прочтения аутентичной книги на немецком языке, студентам было предложено разбиться на группы, выбрать наиболее понравившийся рассказ и снять по его сюжету короткий видеоролик. Далее были оговорены правила работы над проектным заданием. В частности, студентам следовало вести работу в командах исключительно на немецком языке, распределить между членами команды определенные роли, в случае возникновения проблем или вопросов во время работы над проектом, студенты в любой момент имели возможность обратиться с ними к преподавателю. В общей сложности на выбор рассказа для экранизации, написание сценария и съемку видеоролика обучающимся было выделено 60 минут.

В результате работы над проектом было заснято 4 видеоролика по различным литературным произведениям. Все видеоролики были показаны в пленуме и получили высокую оценку зрителей. Итоги работы над проектом были подведены в ходе заполнения обучающимися опросных листов. Проведенный опрос показал, что большинство участников проекта в будущем в рамках учебных занятий снова хотели бы работать над созданием творческих продуктов с использованием современных технологий и позитивно оценивают полученный ими в ходе проекта опыт. Среди преимуществ проекта по материалам литературных произведений обучающиеся в первую очередь отметили совместный поиск творческих решений в команде, возможность самовыражения, а также шанс применить знания немецкого языка при разработке творческого продукта.

В ходе исследования было установлено, что использование проектного метода позволило студентам развить коммуникативную и цифровую компетенцию, а также целый ряд общекультурных компетенций, таких как умение работать в команде, творческое мышление и способность к автономному обучению. Анализ результатов проведенного эксперимента позволил сделать вывод о том, что работа над проектами, базирующимися на осмыслении и творческой переработке иноязычных литературных произведений с использованием современных технологий, может проводиться даже на ранних этапах освоения иностранного языка. Проведенное исследование доказывает, что реализация проектов такого рода соответствует возможностям студентов высших учебных заведений, так как все участники

проекта справились с поставленной перед ними задачей – создать и представить креативный продукт, при этом подавляющее большинство из них, по их собственным оценкам, не столкнулось в процессе работы ни с какими трудностями. Можно также утверждать, что работа над творческими проектами по мотивам литературных произведений соответствует интересам и потребностям обучающихся, поскольку большинство участников проекта дали положительную оценку его результатам и выразили готовность принимать участие в подобных проектах в будущем.

Список литературы:

1. Starbuck D. Teaching Creatively. Getting it Right. Learning Performance Training: London, 2006, 160 P.
2. Vale I., Barbosa A. Creativity through Challenging Learning Tasks. // The Mathematics Education for the Future Project Proceedings of the 12th International Conference. Montenegro, 2014. URL: <http://directorymathsed.net/montenegro/AAAProceedingsForwardContents.pdf>
3. Polok K., Mala E., Muglova D. On the salience of becoming a creative foreign language teacher // *XLinguae*. Volume 13, Issue 4, 2020, pp. 152-162.
4. Burns E., Silvennoinen E., Kopnov V., Shchipanova D., Papic-Blagojevic N., Yomasevic S. Supporting the Development of Digitally Competent VET Teachers in Serbia and Russia. // *The Education and Science Journal*. Volume 22, Issue 9, 2020, pp. 174-203.
5. Богданова Н.В. Интерактивные методы в практике обучения иностранному языку участников академической мобильности. СПб.: Изд-во Политехн.ун-та, 2018. 142 с.